LINEE GUIDA PER **ESPORTARE** IN **RUSSIA**

1. **Per tutte le esportazioni** dall'Italia alla Russia, i documenti accompagnatori richiesti sono: **AWB (lettera di vettura), Fattura** (originale + 1 copia) in lingua inglese**, Dichiarazione di Libera Esportazione, Packing List** e **Listino Prezzi.** Inoltre, a seconda della tipologia di prodotto esportato potrebbero essere richieste altre certificazioni specifiche (es. Certificato Fito-sanitario, Certificato di origine, altri certificati, permessi, licenze specifiche a seconda del codice doganale - HS code).

2. Il **valore dichiarato** deve essere **congruo, documentato e verificabile** tramite documentazione a supporto (es: sito web, listino prezzi o catalogo del produttore, copia della "Export Declaration").
   Ad esempio, per merce di basso valore, evitare di indicare valori inferiori a USD 10 per kg o per articolo.

3. **Non sono accettate merci destinate a privati.**

4. L'incoterm DDP non è disponibile. Il destinatario deve pagare gli oneri doganali/dazi e le spese di brokeraggio (se lo sdoganamento è effettuato da un broker doganale).

5. Non è consentito indicare sedi DHL come indirizzo di destino. Deve essere specificato l'indirizzo del destinatario finale.

6. Al destinatario, che deve essere necessariamente un'azienda legalmente riconosciuta in Russia, sono richiesti i seguenti documenti in lingua russa: Declaration about Quality, Import Quarantine permission, Declaration of Conformity (ove richiesto), Certificate of State Registration.

Indice generale

Regole generali per esportare merci dall'Italia alla Russia:

- Documentazione a cura del **Mittente**
- Documentazione a cura del **Destinatario**

Documentazione necessaria:

- Air waybill (AWB)
- Fattura (Commerciale e Proforma)
- Dichiarazione di Libera Esportazione
- Packing List
- Documentazione aggiuntiva (ove richiesta)

Spedizioni INTER – COMPANY

Link utili

Esempio di Fattura Commerciale
Esempio di Fattura Proforma

Regole generali per esportare merci dall'Italia alla Russia

La dogana russa effettua **controlli molto approfonditi sulla documentazione richiesta sia al Mittente che al Destinatario**, quindi, per velocizzare le pratiche di sdoganamento in Russia, è consigliabile informare preventivamente il proprio destinatario.

Documentazione necessaria per spedizioni con **valore doganale** (incluso il costo del nolo) **< 1.000€**

A cura del **Mittente**

Da allegare alla spedizione:

- Uno dei seguenti documenti per confermare il valore della merce:
  - Listino prezzi del produttore (catalogo, stampa da sito web etc.)
  - Ricevute
  - Copia della dichiarazione di esportazione
- Permessi necessari in base alla tipologia di prodotti - HS tariff code (es: certificato Fito-veterinario)
- Copia del certificato di assicurazione con relativo importo, se la merce è assicurata

A cura del **Destinatario**

Da presentare in dogana (tutti in **lingua russa**):

- Dichiarazione ufficiale per la dogana con il motivo dell'importazione
- Contratto di prestazione di servizi di sdoganamento
- Traduzione della fattura in russo
- Descrizione tecnica completa della merce
- Permessi rilasciati dalle Autorità russe (es: certificati, licenze etc.) dove richiesto dalla tipologia di merce – HS tariff/ code

⚠ Esempi di merci non accettati: effetti personali, pellicce e gioielli.

Documentazione necessaria per spedizioni con **valore doganale** (incluso il costo del nolo) **> 1.000 €** o **spedizioni franco origine (contract shipment)**

A cura del **Mittente**

Da allegare alla spedizione:

- Uno dei seguenti documenti per confermare il valore della merce:
  - Listino prezzi del produttore (catalogo, stampa da sito web etc.)
  - Ricevute
  - Copia della dichiarazione di esportazione
- Permessi necessari in base alla tipologia di prodotto - HS tariff code (es: certificato Fito-veterinario)
- Copia del certificato di assicurazione con relativo importo (per incoterms: CIP, CIF) quando l'assicurazione è parte del contratto/termini di trasporto

A cura del **Destinatario**

Da presentare in dogana (tutti in **lingua russa**):

Una volta l'anno

- Atto costitutivo completo della Società per la registrazione alla Dogana russa
- Contratto di prestazione di servizi di sdoganamento

Per ogni spedizione

- Contratto commerciale o accordo di consegna gratuita
- Passport of Import Deal
- Traduzione della fattura in russo
- Official Letter to Customs
- Descrizione tecnica completa della merce
- Documenti comprovanti l'eventuale avvenuto pagamento delle merce
- Copia dell'ordine originale e relativa versione in russo
- Permessi rilasciati dalle Autorità russe (es: certificati, licenze etc.) dove richiesto dalla tipologia di merce – HS tariff/ code

- Spedizioni destinate in Russia sono soggette a spese di registrazione doganale a seconda della tipologia e valore di prodotti (government order N. 863, December 30, 2004).
- Secondo la legge doganale russa, non sono richiesti dazi o spese di brokeraggio al destinatario se il valore doganale della spedizione (incluso nolo) è inferiore a 200€.
- Campioni gratuiti composti da 1 pezzo per articolo (massimo 5 articoli) possono essere sdoganati senza la presentazione dei certificati/ dichiarazioni previsti (conditional release).

Torna all'indice

Documentazione necessaria:

Air waybill (AWB)

- accompagna la spedizione
- riporta informazioni importanti per il trasporto non necessariamente da includere in fattura (ad es. tipo di servizio espresso richiesto, riferimenti telefonici aggiuntivi del mittente e del destinatario)
- deve contenere una descrizione dettagliata della merce
- non è consentito indicare DHL come indirizzo di destino. Deve essere specificato l'indirizzo del destinatario finale.

Fattura

A seconda del tipo di accordo tra venditore e compratore la fattura può essere:

- "commerciale" (per spedizioni a scopi commerciali – vendita)
- "pro-forma" (per spedizioni non commerciali, non per vendita, con valore fino a € 1.000 incluso il transporto)

In entrambi i casi necessitano **l'originale in inglese + 1 copia di fattura** (commerciale o Pro-Forma) e devono essere allegate alla spedizione.

La fattura Commerciale deve riportare:

- Nome, Cognome, Ragione sociale, indirizzo completo e dati di contatto del:
  - Mittente
  - Destinatario
  - L'importatore se diverso dal destinatario
- Partita IVA del destinatario
- Carta intestata del mittente con timbro e firma in originale
- Descrizione completa e dettagliata della merce (nome del prodotto, modello, numero dell'articolo, parametri tecnici, materiale, composizione, lotto, misura, colore, genere, etc.) e scopo dell'utilizzo (se non è chiaro dalla descrizione delle merci)
- Marchio di fabbrica - nome del fabbricante così come riportato sull'etichetta della merce
- Nome del prodotto
- Paese di origine
- Codice doganale del prodotto (HS Code) per ciascun articolo
- Numero dei pezzi per articolo
- Peso (netto e lordo per ogni articolo)
- Peso lordo totale
- Prezzo unitario e totale con l'indicazione della valuta
- Motivo dell'esportazione (vendita, campionatura, etc.)
- Termini dell'accordo commerciale
- Termini di pagamento come da contratto di import/export
- Numero e data del contratto commerciale
- Numero e data della fattura
- Incoterms – da indicare separatamente dal costo del trasporto
- Costo dell'assicurazione, se la spedizione è assicurata

⚠ E' indispensabile che la **Ragione Sociale del Mittente e del Destinatario** in fattura siano riportati **uguali** in tutti gli altri documenti.

● **La fattura Proforma** deve riportare:

- Nome, Cognome, Ragione Sociale, indirizzo completo e dati di contatto del:
  - Mittente
  - Destinatario
  - L'importatore se diverso dal destinatario
- Partita IVA del destinatario
- Carta intestata del mittente con timbro e firma in originale
- Descrizione completa e dettagliata della merce (nome del prodotto, modello, numero dell'articolo, parametri tecnici, materiale, composizione, lotto, misura, colore, genere, etc.) e scopo dell'utilizzo (se non è chiara dalla descrizione delle merci)
- Marchio di fabbrica - nome del fabbricante così come riportato sull'etichetta della merce
- Nome del prodotto
- Paese di origine
- Codice doganale del prodotto (HS Code) per ciascun articolo
- Numero dei pezzi per articolo
- Peso (netto e lordo per ogni articolo)
- Peso lordo totale
- Prezzo unitario e totale con l'indicazione della valuta
- Motivo dell'esportazione (campionatura, etc.)
- Numero e data della fattura
- Costo dell'assicurazione, se la spedizione è assicurata

⚠ E' indispensabile che la **Ragione Sociale del Mittente e del Destinatario** in fattura siano riportati **uguali** in tutti gli altri documenti.

➲ **Dichiarazione di Libera Esportazione**

Questo documento deve essere sempre allegato:

- Su carta intestata del mittente, firmata e stampata
- Selezionare il box relativo alla merce da esportare

➲ **Packing List**

➲ **Documentazione aggiuntiva** (ove richiesta)

Dichiarazione di Washington: richiesta per tutte le merci che hanno parti/inserti in pelle di animali che non rientrano tra le specie protette dalla "Convenzione di Washington". Deve essere allegata alla spedizione su carta intestata, firmata e timbrata

CITES: richiesto per tutte le merci soggette a CITES (Convenzione sul Commercio Internazionale delle Specie di Fauna e Flora minacciate d'estinzione)
- il mittente deve richiedere il CITES al Corpo Forestale dello Stato del Paese di origine, allegarlo in originale alla spedizione ed apporre lo sticker previsto per il CITES

Il modello **DG1:** Nei casi in cui è previsto il modello DG 1, DHL provvede alla compilazione del documento.

Torna al'indice

Spedizioni INTER – COMPANY

Le spedizioni INTER – COMPANY (Mittente e Destinatario hanno la stessa ragione sociale o appartengono ad aziende dello stesso Gruppo), sono **soggette alla regolamentazione prevista per le spedizioni commerciali**.

Il Mittente e il Destinatario devono quindi produrre i documenti necessari ed essere in possesso dei permessi illustrati sopra per le spedizioni commerciali.

Torna al'indice

Link utili

The Customs Code of The Russian Federation: http://www.russian-customs-code.com/
Customs Tariff of The Russian Federation: http://www.russian-customs-tariff.com/

*Il **Servizio Clienti DHL Express** è a vostra disposizione al N° **199.199.345*** per ogni informazione sui prodotti e servizi DHL Express.*

*Costo massimo da linea fissa 14,26 cent/min. Da cellulare costi legati all'operatore

GLOSSARIO

Certificate of State Registration
Documento attestante la sicurezza sanitaria necessario a seconda della composizione del prodotto.
Da presentare a cura del destinatario.

Ritorna al testo

Declaration about Quality
Modulo fornito dalle Autorità russe per la dichiarazione di qualità.
Da compilare a cura del destinatario.

Ritorna al testo

Declaration of Conformity
Un documento attestante alle Autorità competenti che la merce corrisponde alle specifiche richieste dalla regolamentazione russa. Può essere definito anche "Certificate of Conformance" o "Certificate of Compliance".
Da presentare a cura del destinatario.

Ritorna al testo

Export declaration
Modulo Doganale da presentare compilato alla dogana del Paese di esportazione. Il modulo ha due obiettivi principali:

- fornire informazioni sulla quantità, la natura e il valore delle esportazioni verso l'ufficio statistico per la compilazione dei dati del commercio estero
- documento di controllo esportazione

In alcuni casi, è richiesta in allegato una licenza di esportazione e / o di un certificato di origine.
Da compilare a cura del mittente.

Ritorna al testo

Import quarantine permission
Documento ufficiale che permette il trasporto di materiale soggetto a quarantena sul territorio della Federazione russa o di effettuare la consegna attraverso il territorio della Federazione Russa.
Da presentare a cura del destinatario.

Ritorna al testo

Official Letter to Customs
Dichiarazione ufficiale alla Dogana, su carta intestata del destinatario, in cui vengono confermati i dettagli della spedizione. Da presentare a cura del destinatario.

Ritorna al testo

Passport of Import Deal
Documento di controllo monetario emesso dalla banca dell'importatore, per consentire alla National Bank e alla Dogana di monitorare il denaro dalle operazioni di import-export. Da presentare a cura del destinatario.

Ritorna al testo

FATTURA COMMERCIALE

Invoice No: Inserire il numero della fattura
Date: Inserire la data della fattura

Indirizzo (non privati)/ Ship to: ▪ Inserire l'indirizzo e il nome del destinatario, che deve essere uguale a quello riportato nei documenti ▪ Indicare la Partita Iva (VAT Nr. o INN) del destinatario ● La maggior parte delle aziende russe hanno denominazione OOO, OAO, ZAO (l'equivalente di Srl, Spa,...). È consigliabile verificare la corretta denominazione con il destinatario.	**Condizioni di consegna/ Delivery terms(Incoterms):** ▪ Inserire le condizioni di consegna come definite nel contratto ● Alcuni incoterms prevedono che i costi di assicurazione e trasporto devono essere indicati distintamente in fattura.
Spedito a (non privati): ▪ Inserire l'indirizzo del destinatario (dove deve essere consegnata la merce dopo lo sdoganamento così come scritto nelle lettere di vettura) **Nome di contatto/ Contact person:** ▪ Inserire Nome e Cognome del destinatario **Telefono/ Phone:** ▪ Inserire Numero di telefono del destinatario	**Consegna in relazione a/ Delivered under:** ▪ Indicare un riferimento al contratto e ai termini di pagamento **Payment terms** ▪ Indicare i termini di pagamento stabiliti nel contratto

No item	Description	Country of origin	Net weight/kg	HS Code	Quantity (pieces)	Unit price, USD	Total price, USD
1.	**Nome del prodotto** **Scopo di utilizzo** ▪ Descrivere il prodotto in modo molto dettagliato **Materiale** **Marchio di Fabbrica** (modello, numero dell'articolo, parametri tecnici, materiale, lotto, composizione, misura, colore, genere etc.)	**Paese di origine** **Nome del Produttore**	**Peso netto per ciascun articolo**	**Codice doganale di ogni articolo**	**Quantità per ciascun articolo**	**Prezzo unitario** ▪ Allegare prova del valore della merce (listino prezzi, catalogo, ecc)	**Prezzo totale**
2.							
						Total, USD (Indicare la stessa valuta in tutta la fattura**)**	**Prezzo totale**

Insurance cost, USD:	Inserire l'ammontare dell'assicurazione come da certificato allegato
Freight cost, USD:	Inserire il costo del trasporto (per incoterms DAP, CPT, CIP)
Total for payment, USD:	Ammontare totale: prezzo, assicurazione, costo del trasporto.

Gross Weight, kg (total) :	Peso lordo della spedizione (deve coincidere con quello indicato nella lettera di vettura)
Signed by:	Firma del mittente e timbro (se disponibile)

PROFORMA INVOICE

Date: inserire la data

Inviata a (non privati)/ Ship to:	**Condizioni di consegna/ Delivery terms:**
▪ Inserire l'indirizzo del destinatario (dove deve essere consegnata la merce dopo lo sdoganamento così come scritto nelle lettere di vettura) ▪ Se possibile indicare la Partita Iva (VAT Nr. o INN) del destinatario ● La maggior parte delle aziende russe hanno denominazione OOO, OAO, ZAO (l'equivalente di Srl, Spa,...). È consigliabile verificare la corretta denominazione con il destinatario. **Nome di contatto/Contact person:** ▪ Inserire Nome e Cognome del destinatario **Phone:** ▪ Inserire Numero di telefono del destinatario	▪ Inserire le condizioni di consegna come definite nel contratto, se esiste un accordo altrimenti lasciare in bianco ▪ Non è necessario indicare Incoterms ▪ Se disponibile, indicare un riferimento del contratto "free of charge" (altrimenti lasciare il campo bianco)

No. item	**Description**	**Country of origin**	**Net weight/kg**	**HS Code**	**Qty** (pieces)	**Unit price, USD** (for customs purposes only)	**Total price, USD** (for customs purposes only)
1.	La descrizione del prodotto deve essere più dettagliata possibile: ▪ nome del prodotto ▪ scopo di utilizzo ▪ marchio di fabbrica ▪ numero dell'articolo ▪ materiale ▪ composizione; lotto ▪ misura, colore, genere	**Paese di origine** **Nome del Produttore** (se disponibile)	**Peso netto per ciascun articolo**	**Codice doganale di ogni articolo**	**Quantità per ciascun articolo**	**Prezzo unitario** Allegare prova del valore della merce (listino prezzi, catalogo, ecc)	**Prezzo totale** ● Importante indicare la dicitura **"for customs purposes only"**
2.							
						Total price, USD (Indicare la stessa valuta in tutta la fattura.)	**Prezzo Totale**

Consegna GRATUITA/ FREE OF CHARGE DELIVERY – indicare il motivo dell'esportazione:	Importante indicare la ragione dell'esportazione per dimostrare che la spedizione non sia per scopi commerciali (es. Samples for marketing / testing, gift, etc.)
Insurance cost, USD:	I costi di assicurazione devono essere indicati se le merci sono assicurate.
Total for payment, USD:	Inserire il totale della fattura

Gross Weight, kg (total):	Inserire il peso lordo che deve coincidere con quello della lettera di vettura

Signed by:	Firma del mittente e timbro (se disponibile)